

**A PORTRAIT OF IDA AYU TELAGA PIDADA'S LIFE  
IN BALINESE CULTURE IN TRANSLATED NOVEL  
*EARTH DANCE* BY OKA RUSMINI**

***SKRIPSI***

**BY:**

**ANGELIA NAFRIANA**

**1721150034**



**ENGLISH LITERATURE STUDY PROGRAM  
FACULTY OF LETTERS AND LANGUAGES  
UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA  
JAKARTA  
2022**

**A PORTRAIT OF IDA AYU TELAGA PIDADA'S LIFE  
IN BALINESE CULTURE IN TRANSLATED NOVEL  
*EARTH DANCE* BY OKA RUSMINI**

*SKRIPSI*

Presented to Fakultas Sastra dan Bahasa Universitas Kristen Indonesia in partial fulfillment of the requirements for the degree of *Sarjana Sastra*

BY:

ANGELIA NAFRIANA

1721150034



**ENGLISH LITERATURE STUDY PROGRAM  
FACULTY OF LETTERS AND LANGUAGES  
UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA  
JAKARTA  
2022**



**UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA**  
**FACULTY OF LETTERS AND LANGUAGES**

---

**STATEMENT OF *SKRIPSI* AUTHENTICITY**

I, the undersigned:

Name : Angelia Nafriana  
Student Number : 1721150034  
Study Program : English Literature  
Faculty : Faculty of Letters and Languages

Hereby declare that the *skripsi* entitled “A Portrait of Ida Ayu Telaga Pidada’s Life in Balinese Culture in Translated Novel “*Earth Dance*” by Oka Rusmini” is:

1. Created and completed by myself using the results of lectures, field reviews, books, and journal references listed in my *skripsi*’s references;
2. It is not a duplication of a paper that has been published or used to obtain a bachelor’s degree at another university, except for the parts of the source of information that are listed in a proper reference manner;
3. It is not a translation work from a collection of reference books or journals listed in the reference to the assignment.

If it is proven that I do not fulfill what is stated above, then this *skripsi* is considered null and void.

Jakarta, 15 January 2022



(Angelia Nafriana)

1721150034



**UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA**  
**FACULTY OF LETTERS AND LANGUAGES**

**ADVISOR'S APPROVAL SHEET**

A PORTRAIT OF IDA AYU TELAGA PIDADA'S LIFE IN BALINESE  
CULTURE IN TRANSLATED NOVEL "EARTH DANCE" BY OKA RUSMINI

by:

Name : Angelia Nafriana  
Student Number : 1721150034  
Study Program : English Literature  
Concentration : Literature

Has been examined and approved to be submitted and defended in the *Skripsi* Defence to attain a Bachelor's Degree in the English Literature, Faculty of Letters and Languages, Universitas Kristen Indonesia.

Jakarta, 15 January 2022

Approved by:  
Advisor

(Susanne A.H. Sitohang, S.S., M.A.)

03-1112-7201

Head of English Literature Study Program

(Mike Wijaya Saragih, S.S., M.Hum.)

03-3011-8802

Dean



(Susanne A.H. Sitohang, S.S., M.A.)

03-1112-7201



**UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA**  
**FACULTY OF LETTERS AND LANGUAGES**

---

**SKRIPSI DEFENCE APPROVAL SHEET**

On 15 January 2022, a *Skripsi* Defense was held in partial fulfillment of the academic requirements to obtain a Bachelor's Degree in the English Literature, Faculty of Letters and Languages, Universitas Kristen Indonesia, on behalf of:

Name : Angelia Nafriana  
Student Number : 1721150034  
Study Program : English Literature  
Faculty : Faculty of Letters and Languages

Including the *skripsi* entitled "A Portrait of Ida Ayu Telaga Pidada's Life in Balinese Culture in Translated Novel "Earth Dance" by Oka Rusmini".

Board of Examiners:

1. Mike Wijaya Saragih, S.S., M.Hum., as Head

2. Dr.rer.pol Ied Veda Sitepu, S.S., M.A., as Member

3. Susanne A.H. Sitohang, S.S., M.A., as Member

Jakarta, 15 January 2022



**UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA**

**FACULTY OF LETTERS AND LANGUAGES**

---

**STATEMENT AND APPROVAL OF PUBLICATION**

I, the undersigned:

Name : Angelia Nafriana  
Student Number : 1721150034  
Study Program : English Literature  
Faculty : Faculty of Letters and Languages  
Type of Final Project : *Skripsi*  
Title : A Portrait of Ida Ayu Telaga Pidada's Life in Balinese Culture in Translated Novel "*Earth Dance*" by Oka Rusmini

State that:

1. This *skripsi* is truly my work with advice from the academic advisor and not a duplicate of existing published document or one that has been used to acquire academic title in any college;
2. This *skripsi* is not a plagiarism of writing of any other parties, and if I/we quote other writing then it will be included as reference in accordance with the prevailing provision;
3. I transfer Non-Exclusive Right without Royalty to Universitas Kristen Indonesia that has the right to store, transfer, make into media/format, organize in database, keep and publish my *skripsi* provided that my name is included as the writer/author and owner of the copyright.

If the violation of Copyright and Intellectual Property is found in the future of violation of Regulation constitution of the Republic of Indonesia and academic integrity in my *skripsi*, I will bear the responsibility for all kind of prevailing lawsuit.

Jakarta, 15 January 2022



Angelia Nafriana

## ACKNOWLEDGMENTS

Praise to presence of Lord Jesus Christ Almighty, for His great mercy and grace. I humbly thank and express eternal gratitude for His providence and guidance throughout the creation of this *skripsi*, titled “A Portrait of Ida Ayu Telaga’s *Pidada’s Life in Balinese Culture in Translated Novel “Earth Dance” by Oka Rusmini*”. I also do not forget the following individuals who have been by my side during the past few years:

1. Ma’am Susanne A.H. Sitohang, S.S., M.A., for her guidance and support as my thesis advisor and the Dean of Fakultas Sastra dan Bahasa, Universitas Kristen Indonesia.
2. Miss Mike Wijaya Saragih, S.S., M.A., for her excellent guidance as the head of the English Literature Study Program, Universitas Kristen Indonesia.
3. My thanks to my lecturers, especially Dr.rer.pol Ied Veda Sitepu, S.S., M.A., and all the other lecturers in Fakultas Sastra dan Bahasa at Universitas Kristen Indonesia, for their valuable input, knowledge, and feedback.
4. My scholarship provider, Yayasan Lentera Nusa Bangsa, they are Mustika Sinaga, S.S., M.H., MMSI, Veronica Hutapea, S.S., Rika Puspita, S.S., and Yayasan Kasih Bagi Negeri. They provided the financial support that enabled me to complete my studies.
5. My beloved parents, Agustian Bastian and Yusthina Nafriana, for their unconditional love, prayers, and unwavering support throughout my academic journey.
6. My beloved brothers and sisters, Angela Nafriana, Billy Adoe, Haical Bastian, and Jenny Marista, for being my constant source of inspiration, encouragement, and support.
7. My closest friends, Jepriadi and Silvester Ester Cici, for their friendship, understanding, and support.

Without the help and support from all the above, I would not have been able to complete this *skripsi* properly. Once again, a big thank you. I hope this *skripsi* can be of benefit to society and become a meaningful scientific contribution to the academic world.

Jakarta, 15 January 2022

## TABLE OF CONTENTS

<b>STATEMENT OF <i>SKRIPSI</i> AUTHENTICITY .....</b>	<b>ii</b>
<b>ADVISOR'S APPROVAL SHEET .....</b>	<b>iii</b>
<b>STATEMENT AND APPROVAL OF PUBLICATION.....</b>	<b>iv</b>
<b><i>SKRIPSI</i> DEFENCE APPROVAL SHEET.....</b>	<b>v</b>
<b>ACKNOWLEDGMENTS .....</b>	<b>vi</b>
<b>TABLE OF CONTENTS.....</b>	<b>vii</b>
<b>ABSTRAK .....</b>	<b>ix</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>x</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION.....</b>	<b>1</b>
1.1 Background of The Study .....	1
1.2 Statement of The Problem.....	6
1.3 Purpose of the Study .....	6
1.4 Significance of the Study .....	6
1.5 Methodology of the Study.....	6
1.6 Scope and Limitation of the Study.....	7
1.7 Status of the Study .....	7
1.8 Organization of the Study .....	8
<b>CHAPTER II REVIEW OF SELECTED LITERATURE .....</b>	<b>9</b>
2.1 Balinese Culture .....	9
2.1.1 Caste System .....	10
2.1.2 Patrilineal Kinship System.....	14
2.2 Gender Inequality .....	19
2.2.1 Marginalization .....	20
2.2.2 Subordination .....	21
2.2.3 Stereotype.....	21

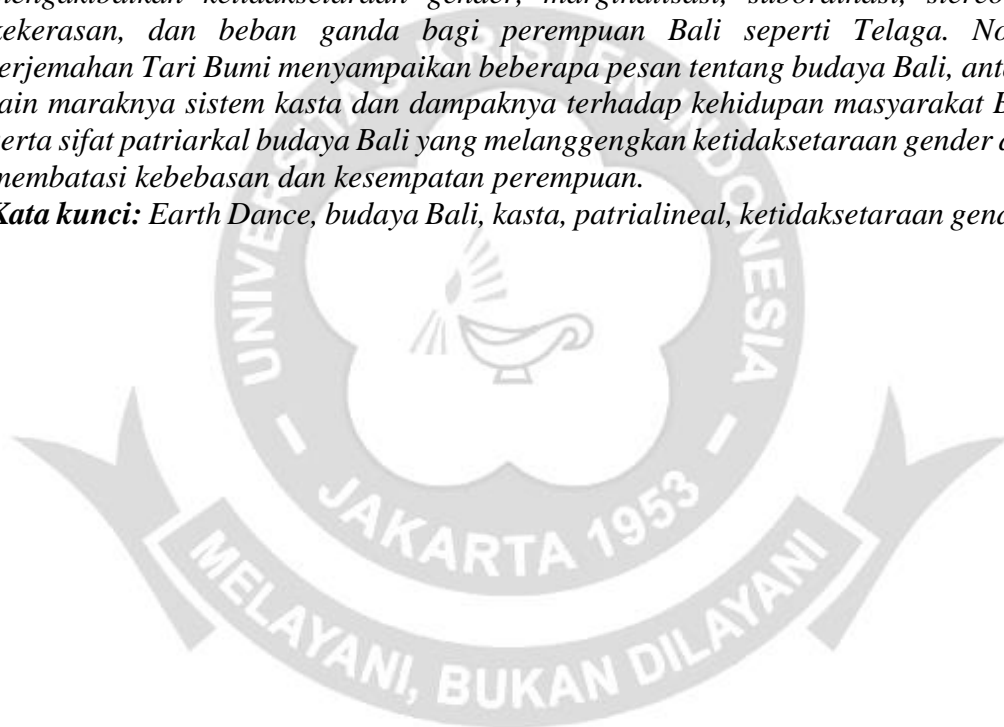


2.2.4	Violence .....	22
2.2.5	Double Burden .....	22
<b>CHAPTER III A PORTRAIT OF IDA AYU TELAGA PIDADA’S LIFE IN BALINESE CULTURE.....</b>		<b>24</b>
3.1	Balinese Culture as Presented in Oka Rusmini’s Translated Novel .....	24
3.1.1	Caste System .....	24
3.1.2	Patrilineal Kinship System.....	37
3.2	Gender Inequality Faced by Telaga .....	45
3.2.1	Marginalization .....	45
3.2.2	Subordination .....	48
3.2.3	Stereotype.....	49
3.2.4	Violence .....	50
3.2.5	Double Burden .....	52
3.3	Message About Balinese Culture .....	55
<b>CHAPTER IV CONCLUSION AND SUGGESTION .....</b>		<b>57</b>
4.1	Conclusion .....	57
4.2	Suggestion.....	58
<b>BIBLIOGRAPHY .....</b>		<b>59</b>

## ABSTRAK

*Skripsi ini mengkaji potret budaya Bali melalui novel terjemahan Tari Bumi karya Oka Rusmini, dengan fokus pada kehidupan Ida Ayu Telaga Pidada, bertujuan untuk menganalisis penggambaran budaya Bali dalam novel terjemahan Earth Dance karya Oka Rusmini. Kajian ini berupaya memahami berbagai bentuk ketidakadilan gender yang dihadapi Ida Ayu Telaga Pidada dalam kehidupannya dan pesan tentang budaya Bali yang ingin disampaikan pengarang melalui novel tersebut. Penelitian ini menggunakan pendekatan sastra feminis dan penelitian kepustakaan untuk menganalisis objek kajian. Temuan menunjukkan bahwa budaya Bali didominasi oleh tradisi patriarki dan berbasis kasta yang mengakibatkan ketidaksetaraan gender, marginalisasi, subordinasi, stereotip, kekerasan, dan beban ganda bagi perempuan Bali seperti Telaga. Novel terjemahan Tari Bumi menyampaikan beberapa pesan tentang budaya Bali, antara lain maraknya sistem kasta dan dampaknya terhadap kehidupan masyarakat Bali serta sifat patriarkal budaya Bali yang melanggengkan ketidaksetaraan gender dan membatasi kebebasan dan kesempatan perempuan.*

**Kata kunci:** *Earth Dance, budaya Bali, kasta, patriarkal, ketidaksetaraan gender.*



## ABSTRACT

This *skripsi* examines a portrait of Balinese culture through the translated novel *Earth Dance* by Oka Rusmini, focusing on the life of Ida Ayu Telaga Pidada, and aims to analyze the portrayal of Balinese culture in the translated novel *Earth Dance* by Oka Rusmini. The study seeks to understand the various forms of gender inequality that Ida Ayu Telaga Pidada faced in her life and the message about Balinese culture that the author wishes to convey through the novel. The study uses a feminist literary approach and library study to analyze the object of study. The findings suggest that Balinese culture is dominated by patriarchy and caste-based traditions that result in gender inequality, marginalization, subordination, stereotypes, violence, and double burdens for Balinese women like Telaga. The translated novel *Earth Dance* conveys several messages about Balinese culture, including the prevalence of the caste system and its impact on the lives of Balinese people and the patriarchal nature of Balinese culture, which perpetuates gender inequality and restricts women's freedoms and opportunities.

**Keywords:** Earth Dance, Balinese culture, caste, patrilineal, gender inequality.

